

## GB Important notes on the correct use of xComfort products

### General information:

xComfort products are designed for use in private homes and similar, fixed electrical installation systems. Applicable standards can be found in the CE declarations of conformity included in the mounting instructions supplied with each product.

### Installation:

- Installation and connection of xComfort products may be carried out by an authorized specialist only (e.g. electrician).
- Eaton installation recommendations need to be respected, in addition to all relevant national installation and construction regulations.
- Appropriate fuse protection with overvoltage protection in the distribution cabinet is required (coar-se protection and surge protection).
- Ambient conditions and technical data as specified in our catalogues or mounting instructions need to be respected.
- Mechanically and/or electrically damaged xComfort devices MUST NOT be installed or brought into operation. They need to be replaced by new xComfort devices.
- xComfort devices MUST NOT be exposed to any mechanical stress (e.g. mechanical pressure on the devices or strain on connection wires).
- xComfort devices MUST NOT be changed, neither in technical, mechanical and/or electrical terms. Exception: Shortening of connection wires.
- xComfort devices must be and stay accessible for programming, replacement and maintenance purposes (i.e. NO wall-paper on distribution boxes, NO immuring etc).

### Applications:

- xComfort products MUST NOT be used for safety installations and safety-relevant functions, especially for:

- Safety temperature switches and limiting equipment of heating systems
- End position detection and switch-off
- Safety and EMERGENCY STOP functions in general
- Fire alarm systems
- Alarm systems/installations

### Miscellaneous:

- In case of any doubt, missing information or incomplete technical data, contact Eaton before starting the installation job.
- Service life specifications (e.g. for batteries of push-buttons or for relays of actuators) are approximate values only. Their real service life may vary depending on the different applications, but this is not due to a deficiency of our xComfort devices.
- Any loss or deterioration of the wireless connection due to external influences (e.g. changes in the building, impact of other systems, influence of the weather, e.g. of rain on wireless routes in outdoor areas...) is not within Eaton's responsibility.
- For safety reasons you need to provide a system password upon start-up of the xComfort system. However, a 100% protection is impossible. Therefore, Eaton cannot be held liable for any manipulations by third parties.
- For combinations of xComfort devices with thirdparty products (e.g. ballasts, electr. transformers) Eaton cannot guarantee the compatibility of the devices due to the wide range of different products on the market.

## DE Wichtige Hinweise zum ordnungsgemäßen Gebrauch der xComfort Produkte

### Allgemeines:

Die xComfort Produkte sind für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen, ortsfesten elektrischen Installationen vorgesehen. Die entsprechenden Normen sind aus den CE-Erklärungen in den beiliegenden Montageanleitungen ersichtlich.

### Installation:

- Die Installation und der Anschluss der xComfort Produkte darf ausschließlich durch eine autorisierte Fachkraft (z.B. Elektroinstallateur) erfolgen.
- Die Eaton Installationsempfehlungen sind einzuhalten, zusätzlich zu den gültigen nationalen

Installations- und Errichtungsvorschriften.

- Eine entsprechende Absicherung im Verteilerschrank mit Überspannungsschutz (Grob- und Feinschutz) ist notwendig.
- Die Umgebungsbedingungen und technischen Daten lt. Katalog bzw. Montageanleitungen sind einzuhalten.
- Beschädigte xComfort Geräte (mechanisch und/oder elektrisch) dürfen NICHT installiert bzw. in Betrieb genommen werden. Diese sind durch neue xComfort Geräte zu ersetzen.
- xComfort Geräte dürfen KEINEM mechanischen Stress ausgesetzt werden (z.B. mechanischer



Druck auf den Geräten bzw. Zugkraft auf den Anschlussdrähten).

- xComfort Geräte dürfen technisch, mechanisch und/oder elektrisch NICHT verändert werden. Ausnahme: Kürzen der Anschlussdrähte.
- Die xComfort Geräte müssen für Programmierung, Tausch, Wartung usw. zugänglich sein und bleiben (z.B. KEINE Tapete über Dosenabdeckung, Einmauern, etc.).

#### Applikationen:

- xComfort Produkte dürfen NICHT für Sicherheitseinrichtungen und sicherheitsrelevante Funktionen eingesetzt werden, insbesondere:
  - Sicherheitstemperaturschalter und Begrenzungseinrichtungen bei Heizungssystemen
  - Endlagenerkennung- und Abschaltung
  - Sicherheits- und NOT-AUS Funktionen im Generellen
  - Brandmeldeanlagen
  - Alarmsysteme/Anlagen

#### Sonstiges:

- Bei Unklarheiten, fehlenden Informationen bzw. technischen Daten sind diese zuvor bei Eaton einzuholen.

- Die angegebene Lebensdauer (z.B. Batterie bei Taster oder Relais bei Aktoren) sind Richtwerte. Die Lebensdauer kann jedoch von den Richtwerten aufgrund der unterschiedlichsten Anwendung abweichen. Dies stellt keinen Mangel an unseren xComfort Geräten dar.
- Der Verlust bzw. die Verschlechterung der Funkverbindung aufgrund externer Einflüsse (z.B.: bauliche Änderung, Einfluss anderer Systeme, witterungsbedingte Einflüsse z.B. durch Regen bei Funkstrecken im Außenbereich,...) liegt nicht in der Verantwortung von Eaton.
- Bei der Inbetriebnahme des xComfort Systems ist ein Anlagenkennwort zum Schutz der Anlage vorzusehen. Ein 100%iger Schutz ist aber nicht möglich. Deshalb kann Eaton für etwaige Manipulation durch Dritte nicht haften.
- Bei der Kombination von xComfort Geräten mit Drittprodukten (z.B.: Vorschaltgeräte, el. Trafos,...) kann Eaton aufgrund der großen Produktvielfalt gemeinsame Funktionen nicht gewährleisten.

## **CZ** Důležité pokyny ke správnému používání produktů xComfort

Powering Business Worldwide

### Obecné informace:

Produkty xComfort jsou určeny k použití v domácnostech a v obdobných, pevných elektroinstalacích. Odpovídající normy jsou uvedeny v ES prohlášení o shodě (CE Declaration of Conformity) v příložených montážních návodech.

### Instalace:

- Instalaci a zapojení výrobků xComfort smí provádět pouze kvalifikovaný odborník (např. elektrikář).
- Je nutné respektovat montážní předpisy a doporučení společnosti Eaton, stejně tak je nezbytné dodržet příslušné místně platné normy a předpisy.
- V rozváděči je nutné zajistit odpovídající jištění s ochranou proti přepětí (kompletní kaskáda svodičů s hrubou a jemnou ochranou).
- Je třeba zajistit předepsané okolní podmínky a respektovat technické údaje uvedené v katalogu nebo montážních návodech.
- Poškozené přístroje xComfort (mechanicky nebo elektricky) NESMÍ být instalované, resp. uvedeny do provozu. Je nezbytná jejich výměna za nové produkty xComfort.
- Produkty xComfort nesmí být vystaveny ŽÁDNÉMU mechanickému namáhání (např. mecha-

nický tlak na přístroje, příp. tah na připojovací vodiče).

- Technické, mechanické, elektrické nebo jiné úpravy přístrojů xComfort nejsou PŘÍPUSTNÉ. Povoleno je pouze zkrácení připojovacích vodičů.
- Je třeba zajistit trvalou přístupnost produktů xComfort za účelem jejich programování, výměny, údržby atd. NEPŘÍPUSTNÉ jsou tedy například tapety kryjící víka zásuvek, obezdívání, montáž za radiátor atd.

### Aplikace:

- Produkty xComfort se NESMÍ používat pro bezpečnostní zařízení a pro funkce ovlivčující bezpečnost, zejména ne v následujících aplikacích:
  - bezpečnostní spínač teploty vytápěcích systémů
  - zařízeních zajišťujících snímání koncové polohy
  - o bezpečnostních funkcích a NOUZOVÝCH VYPÍNAČŮ obecně
  - o požárních signalizačních systémech
  - všeobecně

### Různé:

- V případě nejasností, chybějících informací nebo technických údajů, je třeba si nejprve vyžádat potřebné informace u společnosti Eaton.

- Údaje ohledně životnosti (např. baterií vypínačů, termostatů nebo binárních vstupů), představují pouze orientační hodnoty. Skutečná životnost se může od těchto orientačních hodnot v důsledku různého využívání lišit. Nepředstavuje to však žádnou závadu výrobků xComfort.
- Společnost Eaton nenes odpovědnost za případnou ztrátu, resp. zhoršení rádiového signálu, způsobenou vnějšími vlivy (např. stavební změny, rušení jinými systémy, povětrnostními vlivy - jako je třeba déšť nebo mlha apod.).

- Při uvedení systému xComfort do provozu je k zajištění ochrany zařízení možné použít heslo. 100% ochrana však není možná. Společnost Eaton proto nemůže nést odpovědnost za případnou manipulaci třetích stran.
- Při kombinaci výrobků xComfort s produkty třetích stran (např. s předřadníky, transformátory atd.) nemůže společnost Eaton vzhledem ke značné rozmanitosti těchto produktů zaručit jejich správné společné fungování.

## FI Tärkeitä ohjeita xComfort-tuotteiden oikeaan käyttöön



### Yleistä:

xComfort-tuotteet on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaavaan käyttöön kiinteissä sähköasennuksissa. Vastaavat standardit löytyvät liitteenä olevien asennusohjeiden CE-vakuuksista.

### Asennus:

- xComfort-tuotteiden asennuksen ja kytkemisen saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt (esim. sähköasentajat).
- Voimassa olevien kansallisten asennusohjeiden lisäksi on noudatettava Eatonin asennussuosituksia.
- Asennuksia varten on oltava vastaavat sulakkeet sähkönjakokaapissa (karkea ja hieno sulake).
- Luettelon tai asennusohjeiden ilmoitettuja ympäristöolosuhteita ja teknisiä tietoja on noudatettava.
- Vaurioituneita (mekaanisesti ja/tai sähköisesti) xComfort-laitteita EI SAA asentaa tai ottaa käyttöön. Vaurioituneet laitteet on vaihdettava uusiin xComfort-laitteisiin.
- xComfort-laitteisiin EI SAA KOHDISTAA mekaanista rasitusta (kuten mekaanista painetta laitteisiin tai vetovoimaa liitosjohtoihin).
- xComfort-laitteita EI SAA MUUTTAA teknisesti, mekaanisesti tai sähköisesti. Poikkeuksena liitosjohtojen lyhentäminen.
- xComfort-laitteita ei saa peittää (esim. tapeteilla rasioiden tai uppoasennuksen päällä) vaan niihin on oltava pääsy ohjelmointia, vaihtoa tai huoltoa ym. varten.

### Sovellukset:

- xComfort-tuotteita EI SAA käyttää turvavarusteissa ja turvallisuuden kannalta tärkeissä toiminnoissa, erityisesti:
  - lämmitysjärjestelmien lämpötilan turvallisuuskytkimissä ja rajoittimissa
  - Pääteasentotunnistus ja -sammutus
  - yleisesti turvallisuus- ja HÄTÄ-SEIS-toiminnot
  - perinteiset tulipalon ilmoituslaitteistot
  - perinteiset hälytysjärjestelmät ja -laitteistot

### Muu:

- Jos on epäselvyyksiä, puuttuvia tietoja taikka vajavaisia teknisiä tietoja on kysyttävä Eatonilta.
- Ilmoitetut käyttöiät (esim. anturin paristo tai toimilaitteen rele) ovat ohjearvoja. Todellinen käyttöikä voi poiketa ohjearvoista käyttökohteesta riippuen. Poikkeama ei johdu xComfort-laitteiden puutteista.
- Eaton ei vastaa langattomien yhteyksien menettämisestä tai heikentämisestä, joiden syynä ovat ulkoiset tekijät (esim. rakennuksessa tapahtuvat muutokset, muiden järjestelmien vaikutus, sään vaikutus (esim. sade) ulkotiloissa jne.).
- xComfort-järjestelmän käyttöönoton yhteydessä laitteisto on suojattava salasanalla. 100-prosentti nen suoja ei ole kuitenkaan mahdollinen. Siksi Eaton ei vastaa muiden taholta tulevista mahdollisista manipuloinneista.
- Tuotteiden suuren valikoiman vuoksi Eaton ei voi taata, että muiden valmistajien tuotteet (esim. esikytketyt laitteet, sähkömuuntimet jne.) toimivat xComfort-laitteiden kanssa.

### Généralités:

Les produits xComfort sont conçus pour une utilisation résidentielle et sur des installations électrique similaires. Les normes correspondantes peuvent être consultées à partir des déclarations CE dans les instructions de montage ci-jointes.

### Installation :

- L'installation et le raccordement des produits xComfort seront réalisés exclusivement par un spécialiste autorisé (par ex. un installateur électrique).
- Les recommandations d'installation d'Eaton seront respectées, tout comme les instructions d'installation et de montage en vigueur au niveau national.
- Une protection appropriée dans l'armoire de distribution avec une protection contre les surtensions (primaire et secondaire) est requise.
- Les conditions ambiantes et les données techniques indiquées dans le catalogue ou les instructions de montage doivent être respectées.
- Les appareils xComfort endommagés (dommage mécanique et/ou électrique) NE DOIVENT PAS être installés ou mis en service. Ils doivent être remplacés par de nouveaux appareils xComfort.
- Les appareils xComfort ne doivent être soumis à AUCUN stress mécanique (par ex. pression mécanique sur les appareils ou traction sur les fils de raccordement).
- Les appareils xComfort ne doivent subir AUCUNE modification technique, mécanique et/ou électrique. Exception : raccourcissement des fils de raccordement
- Les appareils xComfort doivent être et rester accessibles pour une programmation, un remplacement, une maintenance, etc. (par ex. PAS de moquette sur les prises ou d'encastrement dans un mur, etc.).

### Applications :

- Les produits xComfort NE SERONT PAS UTILISÉS pour des installations de sécurité ou des fonctions d'ordre sécuritaire, et notamment :
  - Interrupteur de température de sécurité et limiteurs sur des systèmes de chauffage
  - Fonction de détection de position finale et de
  - Fonction de sécurité et d'arrêt d'urgence en général
  - Détecteurs d'incendie au sens classique
  - Systèmes / Installations d'alarme au sens classique

### Divers :

- En cas de doute, de manque d'informations et de données techniques, veuillez consulter Eaton au préalable.
- Les durées de vie indiquées (par ex. pile pour le bouton-poussoir ou relais pour les acteurs) sont des valeurs de consigne. Les durées de vie peuvent toutefois diverger des valeurs de consigne face à la multitude des applications possibles. Cela ne constitue pas un défaut de nos appareils xComfort.
- La perte ou la détérioration de la connexion sans fil en raison de facteurs externes (par ex. modification architecturale, influence d'autres systèmes, intempéries comme la pluie sur les trajets radioélectriques en extérieur, etc.) n'est pas de la responsabilité d'Eaton.
- A la mise en service du système xComfort, un mot de passe sera configuré pour protéger l'installation. Toutefois, une protection à 100% est impossible. C'est pourquoi Eaton ne sera pas tenue responsable d'une éventuelle intervention malveillante par des tiers.
- Si les appareils xComfort sont combinés avec des produits tiers (par ex. alimentations, transfo électriques, ...), Eaton ne peut pas garantir l'ensemble des fonctions en raison du grand nombre de produits différents.

## IT Istruzioni importanti per l'utilizzo corretto dei prodotti xComfort

### Note generali:

I prodotti xComfort sono progettati per l'impiego domestico e in impianti elettrici fissi aventi caratteristiche simili. Per le norme corrispondenti consultare le dichiarazioni CE contenute nelle istruzioni di montaggio allegate.

### Installazione:

- L'installazione e l'allacciamento dei prodotti xComfort devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato (per es. installatori elettricisti).
- Oltre alle disposizioni di installazione e di costruzione nazionali in vigore rispettare anche le raccomandazioni di installazione Eaton.
- E' necessario prevedere un'apposita protezione con fusibili e contro le sovratensioni nell'armadio di distribuzione (protezione primaria e secondaria).
- Rispettare le condizioni ambientali e i dati tecnici indicati nel catalogo o nelle istruzioni di montaggio.
- NON installare apparecchi xComfort che presentino danni (meccanici e/o elettrici) né metterli in funzione. Dovranno essere sostituiti con apparecchi xComfort nuovi.
- NON esporre gli apparecchi xComfort a sollecitazioni meccaniche (per es. pressione meccanica sugli apparecchi o forza di trazione sui fili connettori).
- NON modificare gli apparecchi xComfort a livello tecnico, meccanico e/o elettrico. L'unica eccezione consentita è l'accorciamento dei fili connettori.
- Gli apparecchi xComfort devono essere sempre accessibili per consentirne la programmazione, la sostituzione, la manutenzione e simili (per es. NON mettere tappeti sopra le scatole di derivazione, NON murare ecc.).

### Applicazioni:

- I prodotti xComfort NON possono essere utilizzati per apparecchiature di sicurezza e funzioni legate all'ambito della sicurezza, in particolare:
  - Interruttori termici di sicurezza e limitatori in sistemi di riscaldamento
  - Funzioni di riconoscimento della posizione finale
  - Funzioni di sicurezza e di arresto di emergenza in generale
  - Impianti antincendio classici
  - Impianti/sistemi di allarme classici

### Altro:

- In caso di punti non chiari o in mancanza di informazioni o di dati tecnici richiedere prima i dati mancanti a Eaton.
- La durata indicata (per es. batteria dei tasti o relè di attuatori) è indicativa. La durata effettiva può essere diversa da quanto indicato a causa degli impieghi più diversi. Ciò non rappresenta tuttavia un difetto dei nostri prodotti xComfort.
- La perdita o il peggioramento del collegamento radio dovuto a influssi esterni (per es. modifiche costruttive, influsso di altri sistemi, influssi atmosferici, per es. pioggia nei tratti radio all'esterno,...) non rientrano nelle responsabilità di Eaton.
- Alla messa in funzione del sistema xComfort è necessario prevedere una password a protezione dell'impianto. Tuttavia non è possibile assicurare una protezione al 100%. Per questo motivo Eaton declina ogni responsabilità per eventuali manipolazioni da parte di terzi.
- In caso di combinazione di prodotti xComfort con prodotti terzi (per es. alimentatori, trasformatori elettrici ...), data la grande molteplicità dei prodotti, Eaton non può garantirne la piena compatibilità.

## NL Belangrijke richtlijnen voor een juist gebruik van de xComfort producten

### Algemeen:

De xComfort producten zijn bestemd voor huishoudelijk gebruik en gelijkaardige, vaste elektrische installaties. De desbetreffende normen zijn te raadplegen in de CE-aanduidingen in de bijgevoegde montagehandleidingen.

### Installatie:

- De installatie en de aansluiting van de xComfort producten dient te gebeuren door een erkende elektro-installateur.
- De Eaton installatie-aanbevelingen moeten in acht worden genomen, evenals de geldige normen en installatievoorschriften.

- Een juiste beveiliging in de groepen/verdeelkast tegen overbelasting en kortsluitstromen is noodzakelijk.
- De omgevingsfactoren en technische data vermeld in de catalogus, resp. de montagerichtlijnen moeten in acht genomen worden.
- Beschadigde xComfort producten (mechanisch of elektrisch) mogen NIET geïnstalleerd of in bedrijf genomen worden. Deze dienen door nieuwe xComfort producten vervangen te worden.
- Op xComfort producten mag geen mechanische

kracht utgeoefend worden (Bijv. mechanische druk op het toestel, resp. trekkracht op de aansluitdraden).

- xComfort producten mogen NIET technisch, mechanisch en/of elektrisch gewijzigd worden. Uitgezonderd: het verkorten van de aansluitdraden.
- De xComfort producten moeten voor programmering, omruiling, onderhoud, enz. toegankelijk zijn en blijven (bijv. geen tapijt over afdekdoos, achtermuur, enz.).

#### Toepassingen:

- xComfort producten mogen NIET voor veiligheidsinstallaties en voor veiligheidsrelevante functies ingezet worden, in het bijzonder voor:
  - Veiligheidstemperatuurschakelaars en begrenzers bij verwarmingssystemen
  - Eindpuntherkenning en uitschakeling
  - Veiligheidssystemen bij NOOD-UIT functies in het algemeen.
  - Klassieke brandmeldingsinstallaties.
  - Klassieke alarmsystemen/installaties.

#### Overige:

- De opgegeven levensduur (van bijv. batterijen in sensoren of relais in actoren) zijn indicatiewaarden en kunnen afwijken afhankelijk van toepassing en mate van gebruik. Eventuele afwijking is niet te wijten aan gebreken aan het xComfort product.
- Eaton is niet verantwoordelijk voor het verlies of de verslechtering van uw draadloze verbinding op grond van externe invloeden (bijv. door verbouwingen, invloed van andere systemen, invloeden door weersomstandigheden, bijv. door neerslag en mist bij draadloze verbindingen in open lucht.
- Bij de ingebruikname van xComfort systemen is een installatiewachtwoord ter bescherming van de installatie aan te raden. Een bescherming van 100% is echter niet mogelijk. Daarom kan Eaton niet verantwoordelijk geacht worden voor mogelijke manipulatie door derden.
- Bij de combinatie van xComfort toestellen met producten van andere fabrikanten (bijv. voorschakelapparatuur, transformatoren, ...) kan Eaton op grond van de verscheidenheid van bestaande producten het samen functioneren niet waarborgen.

## **NO** Viktig informasjon om korrekt bruk av xComfort produktene



#### Generelt om bruk:

xComfort produktene er produsert for bruk i boliger og tilsvarende faste elektriske installasjoner. De respektive standardene står oppført i CE-erklæringen i den vedlagte monteringsanvisningen.

#### Installasjon:

- xComfort produktene skal utelukkende installeres av autoriserte fagfolk (f.eks. elektriker).
- Overhold Eatons anbefalinger vedr. installasjon samt de gjeldende nasjonale forskrifter for elektriske installasjoner.
- sikringsskapet skal nettkursen være behørig sikret, også med overspenningsvern (grov- og finvern).
- Omgivelsesvilkårene og tekniske data iht. katalog eller monteringsanvisninger skal overholdes.
- Skadde xComfort komponenter (mekaniske og/eller elektriske) må IKKE installeres eller tas i bruk, men erstattes med nye xComfort komponenter.
- xComfort komponenter må IKKE utsettes for mekanisk stress (f.eks. mekanisk trykk på apparatene eller trekkracht på tilkoblingsledere)

- Det må IKKE foretas tekniske, mekaniske og/eller elektriske endringer på xComfort komponentene. Unntak: forkorting av tilkoblingsledere
- xComfort komponentene må alltid være lett tilgjengelige for programmering, utskifting, vedlikehold osv. (dvs. INGEN tapeter over deksler, inn-muring etc.)

#### Applikasjoner:

- xComfort produkter skal IKKE brukes til sikkerhetsanordninger og sikkerhetsrelevante funksjoner, spesielt:
  - sikkerhetstemperaturbrytere og begrensingsanordninger i oppvarmingssystemer
  - endeposisjonsregistrering
  - generelle sikkerhets- og NØDSTOPP-funksjoner
  - klassiske brannvarslingsanlegg
  - klassiske alarmsystemer/anlegg

#### Annet:

- Ved uklarheter eller manglende informasjon el. tekniske data skal det først innhentes opplysninger fra Eaton.
- Angitte levetider (f.eks. batterier til trykknapper eller releer for aktuatorer) er veiledende verdier. Ulike bruksformer kan imidlertid føre til at levetidene avviker fra disse verdiene. Dette er ingen mangel ved xComfort komponentene.

- Tap eller reduksjon av trådløs overføring på grunn av eksterne innvirkninger (f.eks. endringer i bygningen, påvirkning fra andre systemer, endringer grunnet værforhold, som eksempelvis regn ved utendørs overføringsstrekninger) faller ikke inn under Eatons ansvarsområde.
- Ved igangkjøring av xComfort systemet skal det legges inn et passord for å beskytte anlegget.

100 % beskyttelse er imidlertid ikke mulig. Derfor kan Eaton ikke overta ansvar for eventuelle manipuleringer utført av tredjepersoner.

- Dersom xComfort apparater kombineres med fremmede produkter (f.eks. ballaster, el. transformatorer) kan Eaton på grunn av det store produktmangfoldet ikke garantere samsvar i funksjoner.

## **PL** Ważne informacje odnośnie prawidłowego używania produktów systemu xComfort

# **EATON**

Powering Business Worldwide

### **Ogólne informacje:**

Produkty xComfort zostały zaprojektowane do użycia w prywatnych domach i podobnych obiektach z istniejącymi instalacjami elektrycznymi. Stosowne normy można znaleźć w deklaracji zgodności CE, która dołączona jest do instrukcji montażowej każdego produktu.

### **Instalacja:**

- Instalacja i podłączenie produktów xComfort może być wykonywane tylko przez autoryzowanych specjalistów (np. elektryków).
- Zalecenia instalacyjne Eaton muszą być respektowane oprócz wszystkich odpowiednich przepisów budowlanych i norm dla instalacji elektrycznych w danym kraju.
- Wymagane jest zastosowanie w szafce rozdzielczej odpowiedniej ochrony za pomocą bezpieczników oraz ochrony przeciwprzepięciowej (ochrona zgrubna i ochrona przed przepięciami).
- Warunki otoczenia i dane techniczne określone w katalogach oraz instrukcjach montażowych muszą być respektowane.
- Mechanicznie i/lub elektrycznie uszkodzone urządzenia systemu xComfort **NIE WOLNO** montować oraz wprowadzać do eksploatacji. Urządzenia te muszą zostać wymienione na nowe.
- Urządzeń xComfort **NIE WOLNO** narażać na jakiegokolwiek mechaniczne naprężenia (np. poprzez mechaniczne ciśnienie działające na urządzenie lub naprężanie przewodów połączeniowych).
- Urządzeń xComfort **NIE WOLNO** zmieniać w kategoriach technicznych, mechanicznych i/lub elektrycznych. Wyjątek: Skracanie przewodów połączeniowych.
- Urządzenia xComfort muszą być dostępne podczas programowania, wymiany i konserwacji należy (np. nie należy naklejać tapety na rozdzielnicę, montować urządzenia w ścianach, tak aby był do nich dostęp, itp.).

### **Aplikacje:**

- Urządzeń xComfort **NIE WOLNO** używać jako instalacji bezpieczeństwa, czy też wykorzystywać do odpowiednich funkcji bezpieczeństwa, szczególnie takich jak:

- Temperaturowy przełącznik bezpieczeństwa i ogranicznik wyposażenia systemów grzewczych.
- Wykrywanie końcowego położenia i wyłączenie.
- Ogólne funkcje bezpieczeństwa i AWARYJNEGO ZATRZYMANIA.
- Tradycyjny system przeciwpożarowy.
- Tradycyjna instalacja alarmowa (tradycyjny system alarmowy).

### **Różne:**

- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, braku informacji lub niekompletnych danych technicznych, skontaktuj się z firmą Eaton przed rozpoczęciem prac instalacyjnych.
- Specyfikacje żywotności (np. dla baterii przycisków lub przekaźników w odbiornikach) są tylko przybliżonymi wartościami. Ich rzeczywista żywotność w warunkach pracy może się różnić w zależności od różnych zastosowań, ale nie jest to spowodowane faktem niedoskonałości naszych urządzeń xComfort.
- Każda utrata lub pogorszenie bezprzewodowej komunikacji w systemie z powodu czynników zewnętrznych (np. zmian w budynku, wpływu innych systemów, wpływu warunków atmosferycznych, np. deszczu na bezprzewodowych trasach na zewnątrz budynków...) nie jest objęte odpowiedzialnością Eaton.
- Ze względów bezpieczeństwa należy ustawić hasło systemu podczas uruchamiania systemu xComfort. Jakkolwiek 100% ochrona jest niemożliwa. Dlatego, Eaton nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek manipulację przez osoby trzecie.
- W przypadku kombinacji urządzeń xComfort z produktami firm trzecich (np. stateczniki, elektroniczne transformatory) Eaton nie może zagwarantować jego kompatybilności ze względu na szeroki zakres różnych produktów dostępnych na rynku.

## SE Viktig information om xComfort produkternas korrekta användning

### Allmänt:

xComfort produkterna är avsedda att användas i hushållet och i liknande, fasta elektriska installationer. Tillämpliga normer framgår av CE-intygen i bifogade monteringsinstruktioner.

### Installation:

- xComfort produkternas installation får uteslutande genomföras av auktoriserade, utbildade personer (t.ex. elinstallatörer).
- Förutom gällande, nationella installations- och monteringsinstruktioner skall även installationsrekommendationerna från Eaton iakttas.
- En lämplig säkring i fördelarskåpet med överspänningskydd (grov- och finskydd) är nödvändig.
- Omgivningsvillkoren och tekniska data enligt katalogen resp. monteringsinstruktionerna skall följas.
- Skadade xComfort apparater (mekaniska och/eller elektriska skador) får INTE installeras resp. tas i bruk. Ersätt skadade apparater med nya xComfort apparater.
- xComfort apparater får INTE utsättas för mekaniska påfrestningar (t.ex. mekaniskt tryck på apparaterna resp. för hårt spända anslutningstrådar).
- xComfort apparater får INTE ändras, varken tekniskt, mekaniskt och/eller elektriskt. Undantag: Anslutningstrådarna får avkortas.
- xComfort apparaterna måste alltid vara fritt tillgängliga för programmering, utbyte, underhållsarbeten o.s.v. (det får t.ex. inte finnas någon tapet över eluttagslock, de får inte muras in o.s.v.).

### Applikationer:

- xComfort produkterna får INTE användas till säkerhetsutrustningar eller för säkerhetsrelevanta funktioner, i synnerhet inte för:
  - säkerhetstemperaturbrytare och begränsningsutrustningar vid uppvärmningssystem
  - ändlägesregistrering och fränkoppling
  - säkerhets- och NÖDSTOPP-funktioner rent allmänt
  - brandlarmsystem i klassisk mening
  - larmsystem/-anläggningar i klassisk mening

### Övrigt:

- Kontakta Eaton vid oklarheter, bristande information eller när tekniska uppgifter saknas.
- Den angivna livstiden (t.ex. för batterier i tryckknappar eller reläer i aktorer) är bara riktvärden. Livstiden som anges kan dock avvika från det angivna riktvärdet beroende på användningens art. Detta utgör ingen bristfällighet på våra xComfort apparater.
- Om radioförbindelsen avbryts resp. försämras p.g.a. externa inflytanden (t.ex: ombyggnader, inflytande från andra system, väderleksbetingade påverkningar t.ex. p.g.a. regn vid radioöverföringssträckor utomus ,...), så övertar Eaton inget ansvar för detta.
- Installera ett lösenord för anläggningen för att skydda den när xComfort systemet skall tas i bruk. Ett 100-procentigt skydd kan emellertid inte garanteras. Av denna anledning kan Eaton inte överta något ansvar för eventuella manipulationer genom tredje person.
- Vid en kombination av xComfort apparater och produkter från externa leverantörer (t.ex.: förkopplingsdon, elektriska transformatorer,..) kan Eaton p.g.a. det stora produktutbudet inte garantera att de fungerar felfritt tillsammans.

## SK Dôležité pokyny k riadnemu používaniu výrobkov xComfort

### Všeobecné informácie, použitie:

Výrobky xComfort sú určené pre použitie v domáceho-sti a v podobných pevných elektrických inštaláciách. Zodpovedajúce normy sú uvedené na vyhláseniach o zhode (CE Declaration of conformity) v priložených montážnych návodoch.

### Inštalácia:

- Inštaláciu a pripojenie výrobkov xComfort smie vykonávať výlučne autorizovaný odborník (napr. elektroinštalatér).
- Je potrebné dodržať platné normy a predpisy a taktiež dodržať odporúčania spoločnosti Eaton.
- Ochrana inštalácie v rozvádzači ističom a

zodpovedajúcou kaskádou č prepätia je nevyhnutné.

- Potrebne je dodržať hlavne nasledujúce podmienky okolia a technické údaje podľa katalógu.
- Poškodené prístroje xComfort (mechanický a/alebo elektrický) NESMÚ byť nainštalované, resp. uvádzané do prevádzky. Je potrebné ich nahradiť novými prístrojmi xComfort.
- Prístroje xComfort nesmú byť vystavené ŽIADNEMU mechanickému zat'aženiu (napr. mechanický tlak na prístroje, resp. sila t'ahu na pripojovacie káble).

- Prístroje xComfort sa NESMÚ meniť technicky, mechanicky a/alebo elektricky. Výnimka: skrátenie pripojovacích káblov.
- Prístroje xComfort musia byť a ostať prístupné pre programovanie, výmenu, údržbu, atď. (napr. cez kryt zásuvky nesmie byť umiestnená ŽIADNA tapeta, nesmú sa zamurovať, atď.).

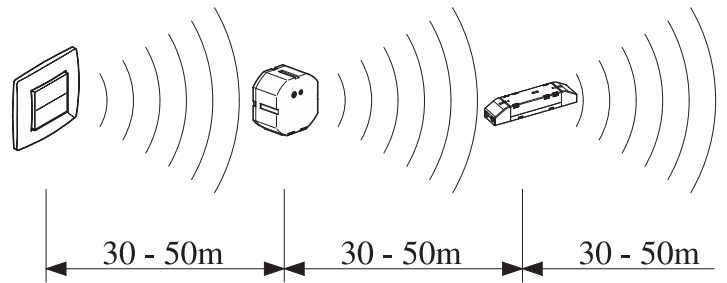
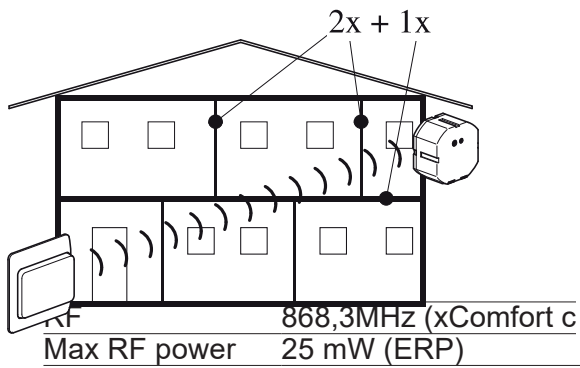
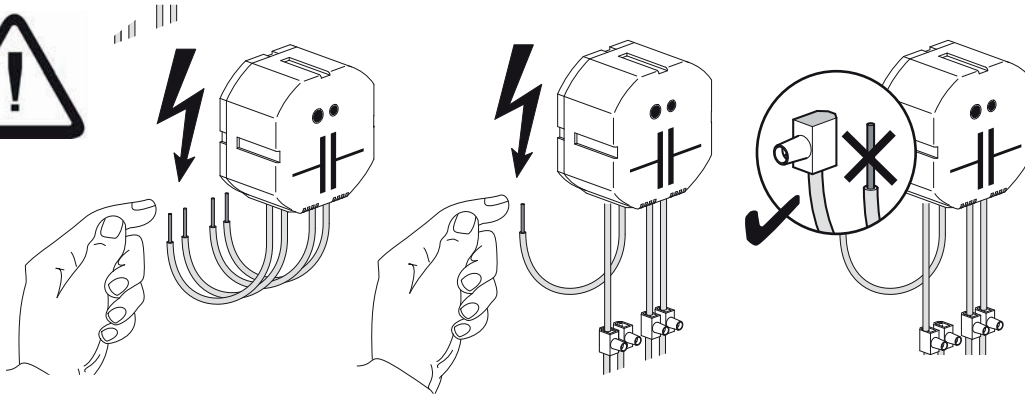
#### **Aplikácie:**

- Výrobky xComfort sa NESMÚ používať pre bezpečnostné zariadenia a pre funkcie ovplyvňujúce bezpečnosť, hlavne pre:
  - bezpečnostný spínač teploty a obmedzovacie zariadenia pri vykurovacích systémoch
  - zariadenia zabezpečujúce snímanie koncových bodov
  - bezpečnostné funkcie a funkcie NÚDZOVÉHO VYPNUTIA všeobecne
  - požiarne signalizácie všeobecne
  - systémy alarmov

#### **Ostatné pokyny:**

- Pri nejasnostiach, chýbajúcich informáciách, resp. technických údajoch je potrebné kontaktovať spoločnosť Eaton.

- Uvedené životnosti (napr. batéria pri tlačidlách alebo relé pri ovládačoch) sú orientačné hodnoty. Životnosť sa však môže od orientačných hodnôt odlišovať na základe rôznej početnosti použitia. Nepredstavuje to žiadnu chybu na našich výrobkoch xComfort.
- Spoločnosť Eaton nezodpovedá za stratu, resp. zhoršenie rádiového spojenia v dôsledku externých vplyvov (napr.: stavebné zmeny, vplyv iných systémov, vplyvy podmienené poveternostnými podmienkami, napr. dažďom pri rádiových trasách v exteriéri,...).
- Pri uvádzaní systému xComfort do prevádzky je na ochranu zariadenia naplánované heslo. 100%tná ochrana však nie je možná. Spoločnosť Eaton preto nemôže ručiť za manipulácie tretích osôb.
- Pri kombinácii prístrojov xComfort s tretími výrobkami (napr. predradené spínacie prístroje, elektrické trafá,...) nemôže spoločnosť Eaton ručiť za ich spoločné fungovanie na základe veľkej rozmanitosti produktov.



	ca. 60-90%	ca. 80-95%	ca. 20-60%	ca. 0-10%	ca. 70-90%